

Distr.
GENERAL

A/49/173
S/1994/702
13 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункт 14 первоначального перечня*
ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности прилагаемое письмо от 13 июня 1994 года, полученное им от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

* A/49/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 13 июня 1994 года на имя Генерального секретаря

Ссылаюсь на свои письма от 19 мая, 27 мая и 2 июня 1994 года. Во исполнение просьбы Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции 825 (1993) от 11 мая 1993 года, в этих письмах Совету сообщалось о предпринимаемых Агентством усилиях по осуществлению Соглашения о гарантиях между Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и Корейской Народно-Демократической Республикой.

Обсудив состояние дел с осуществлением Соглашения о гарантиях между МАГАТЭ и Корейской Народно-Демократической Республикой, Совет управляющих на своем очередном заседании 10 июня принял резолюцию (GOV/2742) 28 голосами против 1 при 4 воздержавшихся.

В этой резолюции, в частности, сделан вывод о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает расширять сферу несоблюдения заключенного ею с Агентством Соглашения о гарантиях (INFCIRC/403), предпринимая шаги, мешающие Агентству проверить, что происходило с активной зоной реактора ранее, и выяснить, имело ли место переключение ядерного материала из реактора в прошлом. В соответствии с положениями статьи XIII.C устава Совет постановил приостановить оказание Агентством немедицинской помощи Корейской Народно-Демократической Республике.

Резолюция прилагается к настоящему письму, и я буду признателен Вам за доведение этой резолюции до сведения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 7 резолюции.

Ханс БЛИКС

ДОБАВЛЕНИЕ

Осуществление Соглашения между Международным агентством по атомной энергии и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (INFCIRC/403)

Резолюция, принятая Советом 10 июня 1994 года*

Совет управляющих,

- а) ссылаясь на свои резолюции GOV/2636 от 25 февраля 1993 года, GOV/2639 от 18 марта 1993 года, GOV/2645 от 1 апреля 1993 года, GOV/2692 от 23 сентября 1993 года и GOV/2711 от 21 марта 1994 года и резолюцию GC(XXXVII)/RES/624 Генеральной конференции от 1 октября 1993 года, где был сделан вывод о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика не соблюдает заключенного ею Соглашения о гарантиях (INFCIRC/403),
- б) принимая во внимание тот факт, что Корейская Народно-Демократическая Республика остается участницей Договора о нераспространении ядерного оружия и поэтому обязана соблюдать свои обязательства по гарантиям,
- с) напоминая также о том, что 1 апреля 1993 года и 22 марта 1994 года в соответствии с уставом Агентства и Соглашением о гарантиях между Корейской Народно-Демократической Республикой и Агентством он уведомил о несоблюдении Корейской Народно-Демократической Республикой своих обязательств Совет Безопасности Организации Объединенных Наций как орган, несущий главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности,
- д) отмечая с глубоким сожалением письменные и устные доклады Генерального директора от 2 июня 1994 года и 3 июня 1994 года и его заявление в Совете от 7 июня 1994 года, в которых он сообщил о том, что оставшиеся у Агентства ограниченные возможности отбирать, отделять и сохранять топливные стержни из пятимегаваттного реактора Корейской Народно-Демократической Республики для проведения последующих замеров в соответствии со стандартами Агентства были утрачены и что способность Агентства выяснить с достаточной степенью уверенности, имело ли место переключение ядерного материала из этого реактора в прошлом, также была утрачена,
- е) ссылаясь далее на заявление Председателя Совета Безопасности от 30 мая 1994 года (S/PRST/1994/28), и в частности на обращенную к Генеральному директору просьбу сохранять присутствие инспекторов Агентства в Корейской Народно-Демократической Республике для наблюдения за деятельностью на пятимегаваттном реакторе, и

* Перевод выполнен в Секретариате Организации Объединенных Наций.

f) отмечая также, что Агентство смогло осуществлять определенную деятельность в связи с гарантиями в Корейской Народно-Демократической Республике и что Генеральный директор вновь подтвердил, что секретариат по-прежнему можно привлекать к проведению инспекционной деятельности согласно требованиям Соглашения о гарантиях с Корейской Народно-Демократической Республикой или согласно просьбам Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,

1. выражает сожаление по поводу невыполнения Корейской Народно-Демократической Республикой существенно важных положений резолюций Совета и Генеральной конференции, касающихся несоблюдения заключенного ею Соглашения о гарантиях (INF/CIRC/403);

2. считает, что Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает расширять сферу несоблюдения заключенного ею Соглашения о гарантиях, предпринимая шаги, мешающие Агентству проверить, что происходило с активной зоной реактора ранее, и выяснить, имело ли место переключение ядерного материала из этого реактора в прошлом;

3. решительно поддерживает и высоко оценивает неустанные усилия Генерального директора и секретариата по осуществлению Соглашения о гарантиях;

4. призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику незамедлительно оказать полное содействие секретариату Агентства, в частности путем обеспечения доступа ко всей информации и объектам, имеющим отношение к гарантиям;

5. рекомендует Генеральному директору продолжать свои усилия по осуществлению в полном объеме Соглашения о гарантиях, и в частности сохранить все связанные с гарантиями меры Агентства в силе и выделять инспекторов и оборудование для целей, связанных с гарантиями в Корейской Народно-Демократической Республике, по просьбе Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

6. постановляет, в соответствии с положениями статьи XII.C устава, приостановить оказание Агентством немедицинской помощи Корейской Народно-Демократической Республике;

7. просит Генерального директора препроводить настоящую резолюцию всем членам Агентства, а также Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций; и

8. продолжает активно заниматься этим вопросом и просит Генерального директора оперативно докладывать Совету обо всех соответствующих событиях, касающихся этого вопроса.
